



GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER
成爲一間熱切禱告的教會
2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE
AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST
培育與裝備許多成熟有效的主僕
3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM
有效的動員每一位信徒去傳福音
4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP
有活力和有意義的敬拜
5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY
成爲一個充滿愛心和真誠的群體
6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT
有影響力的宣教策略

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文主日實體/網上敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

你們要讚美耶和華; 主藏我靈在祂愛中; 數算主恩

序樂/宣召
藍瑞書弟兄
劉怡君執事
劉周彩蘋姊妹
祈禱/榮耀頌
蔣淙昕牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 加拉太書 6:11-18
信息: 「只誇基督的十字架」

三一頌/祝福/歡迎/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

萬有都歸你; 感恩祭燃起; 我的生命獻給你

奉獻

讚經

歌羅西書 3:15-17

歡迎/報告

信息

「培養感恩的心」

回應: 感恩歌

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 唐利華弟兄

司琴: 蕭志承弟兄

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在宣召中敬拜

在讚美中敬拜

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

全能的創造主; 獻上感恩; 數算主恩

讀經: 路加福音 17:11-19
信息: 「感謝神、榮耀歸與神」

三一頌/歡迎/報告

序樂/宣召
楊顯明弟兄
貢雲華弟兄
蒲柯碧茶師母
祈禱/榮耀頌
趙明弟兄
蒲介珉牧師

本月金句: 「有些和耶穌在一起的法利賽人聽了這話, 就說: 『難道我們也是瞎眼的嗎?』耶穌對他們說: 『如果你們是瞎眼的, 就沒有罪了; 但現在你們說我們能看見, 所以你們還是有罪的。』」
約翰福音九章四十至四十一節 (引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Michael Lim

Message Eugene Li

“Redeeming Thanksgiving: Dare to Give Thanks”

- Psalm 107:1-2, 20-22, 43; 2 Corinthians 12:9-10;

1 Thessalonians 5:18

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Minister Felix Chiu

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon

“Giving Thanks: Who God Is and What He Does”

- Psalm 136

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

Monthly Scripture: “Some Pharisees who were with him heard him say this and asked, ‘What? Are we blind too?’ Jesus said, ‘If you were blind, you would not be guilty of sin; but now that you claim you can see, your guilt remains.’” John 9:40-41

教會動態

- 12/8 會員大會: 我們將要在各項印證的事項上投票: (1) 2025 年教會財政預算; (2) 2025 年度執事候選人. 稍後將會有更多的詳情, 謝謝你的禱告及參與.
- 財務部: 請參夾頁-2025 年經常費預算財務報告. 問與答 Q+A 環節將於今天下午 1 點在洛城堂 B16 課室舉行.
- 教會辦公室現急切招募一些志願同工在 12/1 週日下午 1 時幫忙搬運及整理辦公室的電腦和配件, 此舉是爲了預備將要來的辦公室更換地板工程. 若你願意施予援手, 請聯絡教會辦公室. 非常感激你的幫忙.
- 宣道部: (1) 十月份的宣教奉獻爲 50,779.14 元, 我們的每月目標是 50,000 元. (2) 在預算委員會和長老會的批准下, 宣道部與烏克蘭基輔神學院 (Kyiv Theological Seminary) 展開了一項策略性的合作, 支持他們爲期兩年的「Linteum 牧者領導力訓練學校」計劃. 該計劃針對在烏克蘭戰爭期間進入牧養教會的新牧者. 由於戰爭, 許多牧者和教會領袖因客觀原因離開了烏克蘭, 但神興起了一些新的領袖, 去服事那些在戰時來到教會的人. 這些新領袖原本都沒有計劃從事教牧事工, 但因著神的主權與心意, 他們被呼召進入事奉中. 新領袖需要在短時間內接受聖經知識和教會事工的裝備. CBCM 與 Linteum 的合作初步爲期兩年, 每年提供 22,000 美元的支持. 兩年後宣道部將進行審核 Linteum 的有效性再決定是否繼續合作. (3) 2024 全球華人差傳大會(CMC) 將於 12/26-12/29 在巴爾的摩舉行. CMC 2024 資訊網站於 [此](#). 報名連結於 [此](#). 教會將補助在 11/25 前報名的每一位成人/少年 \$96.75, 4-11 歲的兒童 \$59.25. 務請將註冊確認電郵至 MissionsTrip@cbcmgroups.org.
- 關懷部: 分享聖誕禮物行動(鞋盒項目) 今日截止. 這是一個透過贈送放滿禮物與必需品的鞋盒給海外有需要的孩童的事工, 盼望藉著這個行動能將喜樂與希望, 並主耶穌的好消息帶給那些孩童. 請散會後到會客室(洛城堂)或大廳(蓋城堂)所設置的諮詢桌查詢更多資料. 關於包裝鞋盒禮物的詳細資料請參夾頁. 請在每個鞋盒內附上 10 元來含蓋郵費. 支票抬頭請寫 "Samaritan's Purse".
- 教育部: 教會將於 12/7 早上 9 時至下午 2 時舉行美國亞裔心理健康研討會, 主題是「以福音爲中心的心理健康」, 以英文主講. 歡迎弟兄姊妹朋友參加, 報名費 \$10, 登記報名在 [此](#). 詳情請參夾頁.
- 兒童部: 教會參與 BCM 在網上舉辦的 ISMT 《跟隨良師益友》兒童事工培訓課程即將開始報名. 明年 1/5-3/30 每週日下午 3-6 時. 國語教授, 費用: 每人 60 元, 教會將在課程結束後待參加者提交簡要報告或心得後報銷培訓費用. 截止日期: 12/1. 如欲註冊或了解詳情, 請聯絡兒童部洛城堂鄢婷執事 ting.yan@cbcmgroups.org 及蓋城堂林吳思樺執事 fiona.lin@cbcm.org.
- 敬拜部: 洛城與蓋城聯合詩班於 12/14 週六上午 11 時在聖經博物館獻詩, 位於博物館 1 樓. 現場購票使用折扣碼 CHOIR50 有半價優惠. 歡迎大家同來出席.

洛城中文堂 (國/粵語)

- 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
- 國語堂主日學: 「撒母耳記上下」、「約翰一二三書及猶大書」、「舊約綜覽(下)」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半

3. 洛城國語堂傳道部: 今日下午 12:40-2 時在 B03/05 課室舉行「幸福小組感恩見證分享會」, 備有點心、水果, 歡迎您來一起見證神奇妙的作為。
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
5. 粵語堂主日學: 「舊約文化欣賞」、「活出神主權的世代-但以理書」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
6. 粵語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅。
7. 十二月份的粵語長者「喜樂團契」將於 12/1 下午 12:45 在 B11/13 課室舉行。今次主題是「如何優雅地面對晚年疾病和死亡」, 由蒙福中心心理健康主任呂宗榮博士主講。歡迎 60 歲或以上的弟兄姊妹/朋友參加, 今日開始接受報名, 請於敬拜後至交誼廳後面的註冊桌上報名(不論是否參加午餐均需報名)。11/27 截止報名, 餐費每位 8 元, 會費每年 10 元。額滿即止, 如有疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹或梁鄧潔儀姊妹。
8. 粵語廣福外展將於 12/7 下午 2 時舉行一個特備的節目-「犧牲的愛何處尋?」, 內容有詩歌/歌曲分享, 信息, 破冰活動/遊戲, 點心。詳情請參夾頁或教會海報。請踴躍邀請未信主的親友參加。報名請洽雷淑英姊妹 (Suki-240-821-2989), suki.lei@cbcmgroups.org。
9. 預告: 粵語堂退修會將於明年 5/24-5/26 舉行, 今次主題是「亂世中的信仰」, 大會講員: 劉建全牧師, 更多詳情將在日後公佈。請弟兄姊妹預留時間踴躍參加。

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org。
3. 成人主日學: 「向清教徒學習靈命塑造」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 10 時
4. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 225
 - (3) 今日下午 1 時到 2 時半在 Room 224 開兒童部老師會議。
5. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會。
6. 蓋城國語堂福音外展: 12/7 週六晚上七時半, 主題: 清潔的心; 講員: 張德健長老, 請邀請未信主的朋友參加。會後茶點招待, 備孩童照顧。聯絡人: 谷宋宏宇執事 hongyu.gu@cbcmgroups.org。

2024 年 11 月 24 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(11/17/2024) 福音班有 6 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席。傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回

應。如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」(羅 10:15)。請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱，積極的邀請親友，鄰居，同事來參加主日實體或網上的福音外展。

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#)。

『Dr. Dennis 「譚爸」與 Sally 「譚媽」』 - 講員: 吳樹華弟兄

譚維義 (Dr. Dennis) 是一位來自美國的基督教傳教士與醫師，與妻子譚秀麗 (Sally)，一同在台東縣默默為台灣人服務了三十餘年，至 1994 年退休。夫婦被尊稱為「譚爸」與「譚媽」。譚維義能使用流利的國語、臺灣閩南語與阿美族語對話。譚醫師是台東基督教醫院 (簡稱「東基」) 的創院院長，台東人稱他為「台東天使」，他卻謙虛地說自己不是「天使」，而是「僕人」。他習慣蹲下來，彎著腰，以僕人的姿態照顧大家。是什麼原因與力量驅使「譚爸」與「譚媽」將一生奉獻給台灣？對我們的生命有何衝擊？請來聽福音。

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加。

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 11/26

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online meeting
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會, 聯繫 pilgrim@cbcmgroups.org

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧育、教會同工行蹤

- Senior Pastor, Hugo Cheng, is speaking at Pittsburg Chinese Church Oakland this morning.
程德鵬主任牧師今早在匹茲堡華人教會歐克蘭堂中證道。
- Church Secretary, Fiona Lin, will be off on 11/25.
林吳思樺教會秘書將於十一月廿五日休假一天。
- Youth Director, Dorothy Lau, will be off from 11/25 to 12/2.
劉欣寧少年事工主任將於十一月廿五日至十二月二日休假。
- Building Operations Worker, Raymond Tong, will be off from 11/25 to 11/29.
唐利文會堂維護員將於十一月廿五日至廿九日休假。
- Minister Isabel Lee will be off from 11/26 to 12/1.
李貝文傳道將於十一月廿六日至十二月一日休假。
- English Pastor, John Tung, will be off from 11/26 to 12/3.
董溥強英文牧師將於十一月廿六日至十二月三日休假。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Membership Meeting on 12/8: We will be voting to confirm: (1) 2025 Proposed Budget; (2) 2025 BOD Nominations. More details are forthcoming. Your prayers and active participation are appreciated.
2. Finance Dept.: The 2025 General Fund Budget summary is in the bulletin. A Q&A Session will be held today at 1 PM in room B16 at R-Campus.
3. The church office is seeking volunteers to help relocate desktop computers and accessories on 12/1 (Sunday) afternoon. This effort is in preparation for the upcoming flooring replacement. If you are available to lend a hand, please contact the church office. Your assistance is greatly appreciated.
4. Missions Dept.: (1) October 30th missions giving was \$50,779.14. Our monthly goal was \$50,000. (2) With the approval of Budget Committee and the Board of Elders, MD began a Strategic Partnership with Kyiv Theological Seminary in Ukraine to support their two-year Linteum School of Pastoral Leadership training. This program is for new pastors who came into a ministry during wartime in Ukraine. Because of the war in Ukraine many pastors and church leaders left Ukraine, but God raised up new leaders. However, they need to be trained in biblical knowledge and church ministry in a short time. CBCM's partnership with Linteum is for 2 years initially with \$22,000/year. MD will then review and renew if Linteum meets our strategy requirements. (3) Chinese Mission Convention (CMC) Global 2024 will be held on 12/26-29, in Baltimore. CMC 2024 info site is [HERE](#) and registration is [HERE](#). CBCM will subsidize \$96.75/adult & youth participants, and \$59.25/children ages 4-10 who register by 11/25. Send registration confirmation to MissionsTrip@cbcmgroups.org by 11/25.
5. Christian Ed. Dept.: Save the date - Saturday, 12/7 from 9:00 AM – 2:00 PM. There will be an Asian American Mental Health Seminar at CBCM and the theme will be “Gospel-Centered Mental Health”. Cost is \$10. Register [here](#). Refer to the flyer for details.
6. Evangelism Dept: Coming soon!!! Exciting ALL Church Outreach Event: Please invite your unchurched/non-Christian friends to join us for a special movie & dinner night featuring "Overcomer" on Saturday 12/14, 5:30-9:30 PM. \$5/church member, free for guests, childcare provided. Email Debbie Hsu at RSVP.event@cbcmgroups.org for any questions and please RSVP by email or QR code by 12/8.
7. Caring Dept.: Operation Christmas Child (Shoe Box Project) ends TODAY. This project brings joy & hope to children in need overseas by sending shoe boxes filled with gifts and essential items. It also provides an opportunity for children to hear the message of Jesus Christ through follow-up groups. Please stop by our table in the Visitors' Lounge (R-Campus) and Lobby (G-Campus) for more information. See attached flyers for packing instructions. Please include \$10 per shoe box to cover shipping costs. Make checks payable to “Samaritan's Purse”.
8. Worship Dept.: R & G Campus combined choir will present hymn offerings at Museum of the Bible on Saturday 12/14, 11:30 AM, 1st Floor. Walk-up admission 50% off with discount code CHOIR50. All are welcome!

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, “Conversational Apologetics”, “Galatians: Freedom in Christ” and “Membership Class (Baptism/Transfer)”.
2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, “Gospel of Mark”
3. The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: "The Book of John", in Room 210
2. Teens' Sunday School: "Journey Advocates", 11:30 AM in Room 226
3. Children's Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1st to 5th Grade in Room 225.
 - (3) Teachers' meeting and training: TODAY, 1-2:30 PM in Room 224.

Chinese Bible Church of Maryland 馬利蘭中華聖經教會
2025 General Fund Budget 2025 年度經常費財政預算

Department 部門	2025 Budget 預算	2024 Budget 預算	Change 變更
Administrative 1 行政	\$1,705,481	\$1,638,664	\$66,817
Administrative 2&3 行政	38,300	71,320	(33,020)
Children 兒童	47,800	32,718	15,082
Christian Education 教育	19,500	13,570	5,930
Evangelism 傳道	58,839	63,095	(4,256)
Fellowship 團契	124,578	51,663	72,915
Finance 財政	26,300	13,900	12,400
Hospitality 接待	57,568	43,400	14,168
Literature 文字	6,400	5,900	500
Media 影音	142,870	54,410	88,460
Physical Facilities 產管	445,400	739,150	(293,750)
Secretary 秘書	79,235	84,800	(5,565)
Worship 敬拜	58,487	48,510	9,977
Youth 少年	49,882	49,306	576
Reserve Fund 儲備金	25,000	20,000	5,000
Total 總額	\$2,885,640	\$2,930,406	\$(44,766)
% Decrease 下降			-1.5%

Pastor Tima (BCM-Ukraine)

I ask you to continue to pray for our country, for our ministers who, risking their lives every day, continue to serve those who in need, delivering humanitarian aid, evacuating civilians from hot spots, and also spreading the word of God throughout our country!

A couple of days ago we received a renewal of our permit to travel outside of Ukraine. Each time it is more and more difficult to get this permit, but God is Almighty, thank you for your prayers!

Once again, thank you for your support and your prayers. It means a lot to us and we are very grateful for it! May God bless you!

從烏克蘭Tima牧師給我們的信

我請求您們繼續為我們的國家禱告，也為我們的牧師們禱告。他們每天冒著生命的危險為在急難中的人民運送維生物資，搶救陷於激烈交戰地點中的百姓，也在全國各地傳講神的話。

兩天前，我們再次領到新的烏克蘭離境許可証。申請更新這許可証是越來越難。然而神是全能者！也感謝您們的禱告！

再次感謝各位給我們的支持和代禱，這對我們是太重要了。我們感恩不已！願神賜福！

11/17/2024

分享聖誕禮物 行動 2024

收集日期：10/13-11/24



一. 準備一個禮物盒

請在盒中裝滿玩具、文具用品、其他的小禮物，以及一封與孩子分享上帝之愛的短信。

步驟 1. 盒子（教會提供）：

請使用一個教會提供的塑料盒，一個孩子一個盒。盒子外面不需再包裝。請為將收到您這份禮物的孩子禱告。

步驟 2. 男孩或女孩分開裝：

請決定您送禮物的對象是男孩還是女孩？年齡層可分為 2-4 歲, 5-9 歲, 10-14 歲。只選一個年齡層。請在這說明書的下方選好適合您禮物內容(男或女)的標籤，並在標籤上註明小孩的年齡。再將標籤剪下，貼在盒蓋上。

步驟 3. 裝滿禮物：

請在鞋盒中裝滿您覺得會使孩子欣喜的禮物。

步驟 4. 請附加運費：

每個鞋盒請附上運輸費用十元。支票抬頭請寫，“Samaritan's Purse”（並在支票附註欄註明 OCC），支票放在信封中（現金亦可），並置於禮物盒內的最上層。如果您準備了超過一個以上的禮物鞋盒，請將運費捐贈總數寫在一張支票上。

步驟 5. 牢固禮物並交給關懷部：截止日 11/24

請用橡皮筋綁在禮物外面以牢固。主日時交給關懷部同工。

二. 捐贈運輸禮品費用

聖誕禮物行動營運的成本巨大。請您幫忙捐贈\$10 作為運輸費用。您也可以捐贈任何金額的禮品的成本(不需買禮物裝盒了)，我們會轉送款項給 Samaritan's Purse。

三. 請勿放入禮物鞋盒的物品：

糖果、牙膏、巧克力或食物、酒或乳液、藥物或維他命、與戰爭有關的玩具，例如：玩具槍、小刀、玩具兵、易碎的物品：如玻璃盒、噴霧劑罐子。

2024 OPERATION CHRISTMAS CHILD

Collection Dates: 10/13-11/24



I. Prepare a Shoe Box Gift

A shoe box filled with small toys, school supplies, other gifts, and a personal note can introduce a hurting child to God's love.

Step 1. Shoe Box

Use a standard size shoe box or a small plastic container. You can wrap the box (lid separately), but wrapping is not required. *Pray for the child who will receive your special gift.*

Step 2. Boy or Girl?

Determine whether your gift will be for a boy or girl, and the child's age category: 2-4, 5-9, or 10-14. Please pick up the appropriate boy/girl label from the Caring Department table in the Visitors' Lounge. Mark the correct age category on the label, and tape the label to the top of your box.

Step 3. Fill with Gifts

Fill the box with a variety of gifts that will bring delight to a child.

Step 4. Include Your Donation

Please donate \$10 or more for each shoe box you prepare to help cover shipping and other project costs. You can write a check to Samaritan's Purse (note "OCC" on memo line) and place it in an envelope on top of the gift items inside your box. If you or your family are preparing more than one shoe box, please make a combined donation.

Step 5. Secure Shoe Box and Drop Off

Place a rubber band around each closed shoe box, and drop off at the Caring Department table in the Visitors Lounge (Rockville) and Fellowship Hall (G-Campus). Last day of collection is 11/24.

II. Donate Shipping and/or Gift Cost

You can help by "adopting" the shipping cost of a box for \$10. You can also donate any amount for the cost of gifts, and we will forward it to Samaritan's Purse.

III. DO NOT INCLUDE

Candy, toothpaste, chocolate or food; liquids or lotions; medications or vitamins; war-related items such as toy guns, knives, or military figures; breakable items such as snow globes or glass containers; aerosol cans.

孝福小組

感恩見證會



水果



見證



點心

11/24/2024 12:40-2:00pm
B03/05 教室

Asian American Mental Health Conference

Theme: What is Gospel-Centered
Mental Health?

When: 12.07.2024 | 9am-2pm

Where: Chinese Bible Church of
Maryland, 4414 Muncaster Mill Rd
Rockville, MD 20853

Guest Speakers

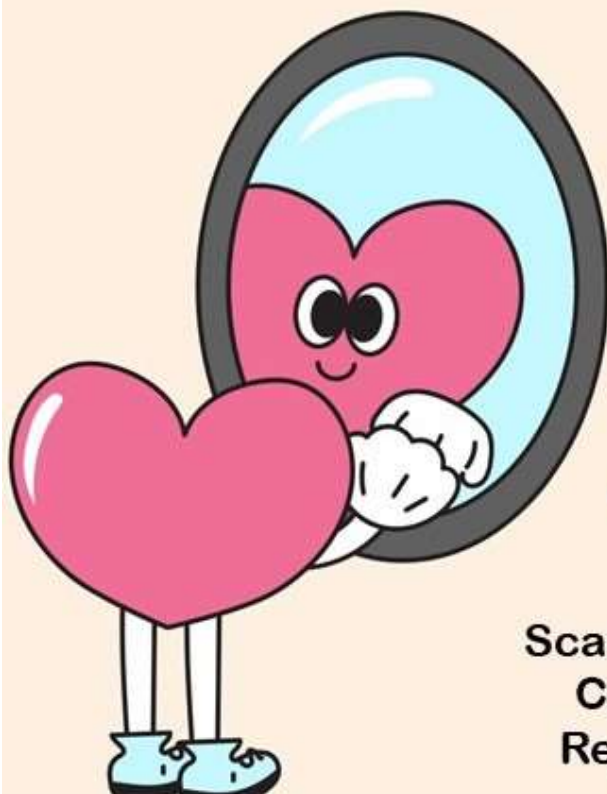


Jerry Lui



Liz Edrington

***\$10 admission fee
(lunch provided!)***



Scan the QR
Code to
Register!



神雕俠侶

廣福粵語外展聚會



問世間情是何物，直教生死相許
世人一直追求不同的愛，究竟怎樣的
情愛才值得我們奉上一生，甚麼
樣的愛才是永恆不變？

日期：2024年12月7日

時間：下午2時

地點：馬利蘭中華聖經教會副堂
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853

主題：犧牲的愛何處尋？

內容：信息、歌曲、茶點

查詢：301-924-4855



CHINESE BIBLE CHURCH of MARYLAND
4414 MUNCASTER MILL ROAD, ROCKVILLE, MD 20853



OVERCOMER



RSVP by 12/8

12/14/2024 5:30-9:30PM

\$5/church member; free for guests; childcare provided

RSVP.event@cbcmgroups.org Debbie Hsu

清潔的心

國語福音聚會



12月7日(週六)

時間：7:30 - 9 P.M.

地點：馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂
18757 N. Frederick Ave.,
Gaithersburg, MD 20879

講員：張德健教授

查詢：www.cbcm.org or 301-924-4855

會後茶點招待



張德健教授出生於香港，畢業於台灣清華大學，獲得普林斯頓大學數學博士與輔仁大學榮譽理學博士。現任喬治城大學McDevitt數學與計算機終身講座教授並兼任教務長中國事務資深顧問、武漢大學洛珈講座教授、臺灣清華大學客座講座教授。張教授常受邀至世界各處傳講耶穌基督的福音。



GENERATIONS ON MISSION TOGETHER

同為使者 同擔使命

 2024 CMC GLOBAL
全球華人差傳大會
12/26-29, BALTIMORE, MD



大會詳情
LEARN MORE





2024 CMC GLOBAL
全球華人差傳大會



大會詳情
LEARN MORE

KEYNOTE SPEAKERS



許重一 牧師
REV. DAVID HSU
曉士頓西區基督教會
West Houston Christian Church



MR. STEVE RICHARDSON
Pioneers



戴繼宗 牧師
DR. JAMES H TAYLOR IV
中華福音神學院
China Evangelical Seminary

PLENARY SPEAKERS



董家驊 牧師
REV. DAVID DOONG
世界華福中心 CCCOWE
Chinese Coordination Center
of World Evangelism



黃成培 牧師 & 黃雲英 師母
**REV. JAMES & ANTONIA
HWANG**
正道福音神學院
LOGOS Evangelical Seminary



DR. ALEXIA SALVATIERRA
富勒神學院
Fuller Theological Seminary

HOST SITES

Announcing Host Sites

If you cannot come to Baltimore,
consider joining at one of these
locations Dec 27 & 28:

宣布大會分區會場

若您無法來巴爾的摩的主會場，邀請
您在12月27-28日，就近參加以下分區
會場：

CMC Global 2024 - Dallas

Dallas Chinese Bible Church
達城基督徒中國教會

CMC Global 2024 - San Diego

Chinese Bible Church of San Diego
聖地牙哥主恩堂

CMC Global 2024 - Houston

West Houston Christian Church
曉士頓西區基督教會

CMC Global 2024 - San Jose

Home of Christ in Cupertino
基督之家第五家

CMC Global 2024 - Los Angeles

Great Commission Church International
國際大使命教會



CMC is a ministry of Ambassadors for Christ, Inc

2024 年冬季主日學課程簡介

2024 WINTER QUARTER SUNDAY SCHOOL CLASSES INTRODUCTIONS

洛城粵語堂

(一) 末世忠僕傳主道 - 啓示錄品讀

馬錦輝、梁斌、劉樹勳

啓示錄在文學上有三方面的本質，第一，它是第一世紀教會的書信，第二，它是猶太人的啓示文學，第三，它是預言。啓示錄的預言不在於預測世事的動向，乃在於基督徒如何在下墜的創造中活出和見證符合神心意的生命。面對生活的挑戰、困難、危機、甚至死亡。世人如何在誘惑逼迫的處境中回應神的救贖和審判，悔改與轉向神，以回歸創造萬物的美善旨意。第一世紀的信徒承受的逼迫和困難，包括來自政府和社會邊緣化，經濟剝削，囚禁，甚至生命威脅，基督徒不欲失去貿易機會，必須放棄持守信仰和價值，加入他們的網絡，參與君王敬拜。面對經濟剝削，夢想幻滅，身份失去，生命受威脅，這是啓示錄讀者身陷的危機，在末世邪惡橫行，守主道，傳福音的後果帶來迫害，甚至殉道。但啓示錄告訴我們神仍然掌權，神最終會審判，執行公義，消滅邪惡和為殉道信徒伸冤。同樣在當下，我們面對世界的不公義，邪惡力量的橫行，面對世界繁榮昌盛背後的腐敗，貪婪，背後的黑暗勢力。我們能不能警醒，洞察危機，堅守主道，深信神掌權，甘願為神作犧牲，為主作見證，發揮做鹽做光的功用。這是啓示錄重要訊息，亦是這一班主日學的主題。

(二) 人算甚麼 - 有關人與罪的教義

黃維德、李國良、鄭會淦牧師

是非題

1. 人之初，性本善；人行惡全是受環境的影響。
2. 人跟其他動物不同，因人有永恆性。
3. 科技破壞自然環境，所以人應返回無科技的原始生活方式。
4. 人的身體只是工具，並不重要。
5. 有人的地方就有問題，因人性傾向犯罪。
6. 人犯罪是自取的，不能怪神或其他人。
7. 人的尊嚴與價值全在乎他的能力、地位、成就與貢獻。

透過認識聖經對人的起源、人的本質、人的墮落、罪的定義...等等的教導，幫助同學能對以上一類的問題作出答案，好使我們能建立一個正確的人生觀來一生與主同行。

慕道班是為對有興趣了解基督信仰的朋友們而設。我們透過互相討論和實際生活的體驗，與慕道朋友們一起來認識神。每一堂課將以不同的內容來傳達耶穌基督的福音訊息。

洛城國語堂

(一) 約書亞記

高連永、陳誠、黨謙宇

liangyong.gao@cbcmgroups.org, cheng.chen@cbcmgroups.org, qianyu.dang@cbcmgroups.org

從一人，一家，一族，到現在的一國，展現在以色列民面前的那「地」-迦南地，是上帝應許給他們的產業，是等著他們去承受的。為要取得該地，以色列民必須專靠耶和華上帝，因為為他們爭戰的是耶和華。(書二十三：3) 約書亞率領以色列民西渡約旦河，神蹟般地攻占耶利哥，就開始了七年的南征北伐，幾乎粉碎了迦南全地的各族人的軍事聯盟。戰爭告一段落後，約書亞將地分給眾支派，並命令他們要繼續占領其他未得之地。在約書亞年紀老邁的時候，他與百姓立約，熱切地要求和勸勉，叫他們履行各項條約，好使他們能繼續在應許地，得到預期中豐盛的福氣。歡迎弟兄姐妹與我們一同來學習，在神的話語中同得造就，更加堅定的事奉獨一的三一真神。

(二) 約翰福音

陳召立、張錦宇

michael.chen@cbcmgroups.org, jingyu.zhang@cbcmgroups.org

約翰福音是新約福音書的第四卷書，也是最震撼人心的一卷書。奧古士丁曾說：「全部聖經若譬作一頂冠冕的話，那末，約翰福音便是冠冕上的那塊寶石。」任何人若想要知道主耶穌如何以神子身分，將父神表明出來，並且叫凡信祂的人，因祂的名得生命，作神的兒女而與祂聯合，就必須讀這本書。本書的文體，簡單純樸，用字淺顯；但思想深邃高遠，直接有力，觸摸到屬靈奧秘的深處。請弟兄姊妹和我們一齊來學習這一卷書。

(三) 救恩論

黃江甯、游蔡蓓、梅笑宇

kiangning.huang@cbcmgroups.org, pei.you@cbcmgroups.org, xiaoyu.mei@cbcmgroups.org

聖經中救恩的核心教義首先從認識神開始，這有助於我們正確理解人類的本質，進而明白基督代贖對人類的必要性及基督全備的位格與工作，以及祂如何確保神選民的救恩。救恩的核心教義內容圍繞三個方面展開：神的計劃(包括預定與揀選)、基督的買贖(祂的降臨與贖罪工作)，以及救恩的施行。本課程「救恩論」主要探討聖靈如何將基督所成就的救贖施行在神選民的生命中。在這門課程中，我們將深入學習以下主題：預定與揀選、與基督聯合、有效呼召與重生、得救的信心、悔改、唯獨因信稱義、得兒子名分、成聖、堅忍、確據以及得榮耀等。

(四) 主日福音慕道班

陳雲海、黃江甯與福音慕道班團隊

(1) 福音班: 陳雲海福音班團隊 benjamin.chen@cbcmgroups.org

(2) 慕道班: 黃江甯慕道班團隊 kiang-ning.huang@cbcmgroups.org

「古今將相在何方? 荒塚一堆草沒了!」。這是清朝曹雪芹在紅樓夢【好了歌】中一段對人生短暫, 人生無奈的描述. 人生在世, 生與死不過是一瞬間, 悄悄的來, 也悄悄的去, 甚至不留下一點痕跡. 在短暫數十年的人生歲月裏, 你是否曾思想過人生的意義? 人從那裏來? 人來做什麼? 人往那裏去? 聖經中有答案, 請來聽福音.

主日福音慕道班分成兩班, 福音班與慕道班, 彼此搭配, 相輔相成. 福音班著重福音信息的傳講, 慕道班則強調福音真理的分享與討論. 主日福音慕道班和三福與幸福小組同工, 密切合作.

** 敬請國語堂的弟兄姊妹踴躍報名參加主日學課程! 當您選定所要參加的課程之後, 請您送一封電郵給該課程的聯絡人, 說明您計劃參加那門課程, 並且提供您的中英文姓名, 電話號碼, 及電郵地址. 謝謝您的參與及配合!

ROCKVILLE ENGLISH

An Introduction to Biblical Theology - God's One Big Story Through the Bible

Pastor Hugo Cheng, Minister Felix Chiu, and Tim Tang

Even though, humanly speaking, the Bible is a collection of 66 books and letters written by 40+ authors across thousands of years, it is actually one book telling one main story of God redeeming, rescuing, and reconciling humankind to Himself through Jesus Christ. In this class, we will look from the first book of Bible, Genesis, to the last book, Revelation, and see how God's redemptive story unfolds and culminates in all its glory, which will inform and empower how we should live now. Join us in this exciting Gospel journey from the Old Testament to the New Testament and our lives.

TEENS

Gospel of Mark

Youth Counselors

“Who do you think that I am?” If Jesus asked you this question, how would you respond? Jesus is known by and for many things, but in what ways does that impact you personally? Using the inductive Bible study method, we'll dig into Mark's gospel to discover themes such as Jesus being the Son of God, the Perfect Messiah, and the Suffering Servant who obediently models

discipleship. All students will receive one complimentary ESV scripture journal.

CHILDREN

Children's Worship and Children's Sunday School

For Children's Worship, Kingdom Kids (KK) is for pre-K/kindergarten and Kingdom Builders (KB) is for first to fifth grade. Children's worship (CW) begins at 9:45 AM. KK and KB use The Gospel Project curriculum. After CW, Children's Sunday school (CSS) begins at 11:15 AM. CSS is for pre-K to fifth grade. The curriculum is: Answers Bible Curriculum, Hands-On Bible Curriculum, and Truth78. In addition, the Children's Ministry will provide child care services for babies, toddlers, and 2-year-olds from 9:45 AM to 12:30 PM. The children learn to honor God and love friends through free play, sharing their toys, children worship songs, and bible stories. Safety Guidelines: Masks are optional for co-workers and children. However, we suggest that young children with respiratory symptoms should stay home.

蓋城國語堂

(一) 但以理書

江明億、蔣少嘉

但以理書有兩個主要信息，至高者在人的國中掌權，祂在人類中間施行審判。祂安排祂的忠僕在人間的地位和任務，賜予他們超越儕輩的恩賜、智慧和成就，並保守他們平安經過患難和攻擊。神也是那唯一的審判者。祂審判猶大的背叛，審判尼布甲尼撒的驕傲，審判伯沙撒的褻瀆，並在將來要審判萬國、萬民、以及撒但和他的使者。但以理書教導神的子民在被擄之地，雖然因離棄神而遭受外邦人殘害，但只要他們肯悔改歸向神，這些征服他們的列國終必衰敗，神必復興以色列國。神的子民受懲罰只是一時，等外邦人的日期滿足，神要在祂子民中間建立永遠的國度。本書解明人類歷史的發展，預告主降生之前各強國的興衰交替，又預言主第二次再來之前，末世的奧秘。

(二) 慕道班

鄒匡

慕道班是一個輕鬆愉快的談天論「道」的時間。你現在可能還不確認有沒有上帝，你可能有其他的信仰，認為條條大路通羅馬，認為宗教都是勸人為善，信那個都好。你也可能剛剛成為基督徒-上帝的兒女，對聖經和基督信仰還有一些疑問。慕道班就是為你提供的一個平臺，讓我們一起探討信仰的真諦，這裡沒有說教，這裡有生命的見證、有傾聽、有討論和分享。這裡有上帝的祝福和上帝為我們預備的豐盛宴席。上帝的應許是「尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門」。讓我們一起來探索通向永生的奧秘之道，讓我們都確信我們有永生，就是上帝的生命。

GAITHERSBURG ENGLISH

The Book of John

Kiong Lee and team

We will continue following the sermon series on the Book of John to better understand the Truth of the Bible and how to apply its teaching in our lives and relationships.

TEENS

His Story

Linda Zhao

It's God centered storytelling Bible study. Teens will learn the story of creation and how everything in the universe got started. And how all other stories including ours find their place in His Story, God's story.

CHILDREN

Childcare and Children's Sunday School

For winter 2024, we will provide child care services for toddlers to elementary school from 10:00 AM to 11:30 AM. We also have three Sunday School classes: Toddlers, K & Pre-K, and Elementary school (1st to 5th Grade). All three classes begin at 11:30 AM and end at 12:45 PM. The curriculum is *The Gospel Project*. Children learn to love & honor God through singspiration, prayers, Bible stories, crafts and free play. Parents with infants can use Room 102 during the worship service.

Safety Guidelines: Masks are optional for co-workers and children. However, we suggest that young children with respiratory symptoms should stay home.

2024 冬季主日學課程綜覽

2024 Winter Quarter Sunday School Classes Summary

洛城堂 Rockville Campus

粵一: 末世忠僕傳主道 - 啓示錄品讀	國一: 約書亞記
粵二: 人算甚麼 - 有關人與罪的教義	國二: 約翰福音
粵三: 慕道班	國三: 救恩論
	國四: 主日福音慕道班

蓋城堂 Gaithersburg Campus

國一: 但以理書
國二: 慕道班

Rockville Campus

Adults: An Introduction to Biblical Theology - God's One Big Story Through the Bible

Teens: Gospel of Mark

Children: Children's Worship & Children's Sunday School Curriculum: Hands-On Bible, Answers Bible Curriculum, and Truth78

Gaithersburg Campus

Adults: The Book of John

Teens: His Story

Children's Sunday School

Children: Curriculum: The Gospel Project

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

C & H 海納華教士夫婦 - 聖經翻譯會

Field: East Asia 工場: 東亞

- ◆ We are thankful that we found a part-time finance officer for our unit. H. has started the online seminary program, which is focused on lay ministry in the church and community.
- ◆ Pray as H. continues to train the new language school office manager. We still need a couple more local teachers with good English skills to join us so we can accept more students.
- ◆ Pray as C. provides administrative support for three families who will return to serve with our unit over the next few months. Pray as both of us interview and discern direction for new candidates who are considering joining our unit.
- ◆ 我們的機構找到了一位兼職的財務主管, 爲此向神獻上感謝. 海納華教士已經啓動了線上神學院計劃, 該計劃著重於培訓教會和社區的平信徒.
- ◆ 海納華教士正在訓練新的語言學校的辦公室經理, 請爲他代禱. 我們還需要更多英語能力好的本地老師加入, 這樣我們才能夠接受更多的學生到我們學校.
- ◆ 有三個家庭將在未來幾個月會回去我們原來的機構服事, 他們不在的時候, 海納華教士將提供一些行政上的支持, 請爲他禱告. 我們兩人正在與一些有意加入我們部門的候選人面談, 並且需要作出決定, 請爲我們禱告, 求主給我們分辨的能力.

Prayer For The Persecuted Church 爲被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Christian worship in Farsi (Persian) in Iran is forbidden. Christian converts are often arrested on various pretexts such as spreading anti-state propaganda and other national security offenses. Punishments include prison sentences, fines, internal exile; and other deprivations such as employment or overseas travel. Pray that the Lord will sustain our brothers and sisters, and ask that in time all Christians in Iran will be permitted to worship freely.

在伊朗, 用波斯語進行基督教敬拜是被禁止的. 基督徒皈依者經常以各種罪名被逮捕, 例如散佈反國家宣傳和其他危害國家安全行爲等罪名. 處罰包括監禁判決、罰款、內部流放; 以及其他剝奪處分, 例如就業或海外旅行. 祈求主扶持我們的弟兄姊妹, 並祈求伊朗所有基督徒早日獲准自由敬拜.

秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 舊約文化欣賞 - B11/13 粵 (二): 活出神主權的世代 - 但以理書 - B15 粵 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 撒母耳記上下 - B03/05 國 (二): 約翰一二三書及猶大書 - B09 國 (三): 舊約綜覽 (下) - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06	
	English 9:45am	1. Conversational Apologetics - B09	Youth 9:45am	Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
		2. Galatians: Freedom in Christ - B11/13		
		3. Membership Class - B16		
4. Young Family fellowship - B15				
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 - 交誼廳 (二) 會員班 (洗禮/轉會) - R226 (三) 慕道班 - R225		
	English/ Youth 11:30am	The Book of John for Adults - R210	Journey Advocates for Teens - R226	

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
287	165	272	68	76 (M) 23 (E)	7 (C)

上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

100	75	54 (Eng.)	27 (Youth)	85	35 (M) 11 (E)	3 (Y) 23 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Director: Dorothy Lau
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語牧師: 伊明恩牧師
 英語牧師: 董溥強牧師
 國語牧師: 蔣淙昕牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 劉欣寧主任
 英語傳道: 丘沛毅傳道